

แบบฟอร์มลำดับที่ 1 - 21 (เกี่ยวข้องกับข้อบังคับบทที่ 8 ข้อที่ 19) ภาษาไทย

(มาตรฐานโรงงานอุตสาหกรรมญี่ปุ่น A แถว 4)

D / E / F

技能実習の準備に関し本国内で支払った費用の明細書
หนังสือแจกแจงรายละเอียดค่าใช้จ่ายที่ชำระแล้วในประเทศแม่สำหรับการเตรียมพร้อมในการฝึกงานด้านเท
คนิค

1 送出の概要 รายละเอียดการส่งตัวผู้ฝึกงาน

① 技能実習生の氏名 ชื่อ - นามสกุลของผู้ฝึกงาน นด้าน เทคนิค	โรม่า字 ชื่อภาษาอังกฤษ ฤษ 漢字 ชื่อคันจิ	
② 取次送出機関の氏名又は名称 ชื่อ - นามสกุลหรือชื่อองค์กรตัวแทนที่เป็ นผู้ส่งตัวผู้ ฝึกงาน		
③ 実習実施者の氏名又は名称 ชื่อ - นามสกุลหรือชื่อสถานประกอบการ ที่ฝึกงานให้		
④ 監理団体の名称 ชื่อองค์กรที่กำกับดูแล		

(注意) (หมายเหตุ)

①は、ローマ字で旅券(未発給の場合、発給申請において用いるもの)と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。
สำหรับข้อ ① ให้เขียนชื่อภาษาอังกฤษที่ตรงกับชื่อในหนังสือเดินทาง
(ในกรณีที่หนังสือเดินทางยังไม่ออก ให้เขียนชื่อที่ตรงกับชื่อที่ใช้ยื่นขอหนังสือเดินทาง)
ในกรณีที่มีชื่อคันจิให้เขียนชื่อภาษาอังกฤษที่อ่านตรงกับชื่อคันจิ และเขียนชื่อคันจิด้วย

2 取次送出機関が徴収した費用の名目及び額

รายการค่าใช้จ่ายที่องค์กรตัวแทนที่เป็นผู้ส่งตัวผู้ฝึกงานเรียกเก็บเงินแล้วและจำนวนเงิน

	名目 รายการ	徴収年月日 วันเดือนปีที่เรียกเก็บ	額 จำนวนเงิน
1		年 月 日 ปี เดือน วัน	() () (円) () (เยน)

2		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
3		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
4		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
5		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
計 รวม			(円) (เยน)

(注意) (หมายเหตุ)

額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。

สำหรับจำนวนเงิน、ต้องใส่จำนวนเงินในสกุลเงินท้องถิ่นหรือสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐ
แล้วคำนวณเป็นสกุลเงินเยนไว้ในวงเล็บ

3 外国の準備機関が徴収した費用の名目及び額

รายการค่าใช้จ่ายที่องค์กรสำหรับการเตรียมตัวในประเทศแม่เรียกเก็บเงินแล้วและจำนวนเงิน

	徴収した機関の名称 (送出における役割) ชื่อองค์กรที่เรียกเก็บเงิน (บทบาทหน้าที่ในการส่งตัว)	名目 รายการ	徴収年月日 วันเดือนปีที่เรียก เก็บ	額 จำนวนเงิน
1	()		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
2	()		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
3	()		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
4	()		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)
5	()		年 月 日 ปี เดือน วัน	(円) (เยน)

計	(円)
รวม		
(เยน)

(注意) หมายเหตุ

1 外国の準備機関には、技能実習生の本国での勤務先、入国前講習を実施する機関など技能実習の準備に関する一切の機関が含まれる。

องค์กรสำหรับการเตรียมตัวในประเทศแม่จะรวมถึงองค์กรใดๆ

ที่เกี่ยวข้องกับการเตรียมตัวของผู้ฝึกงานด้านเทคนิค เช่น

องค์กรที่ทำการฝึกอบรมก่อนเข้าประเทศญี่ปุ่น สถานที่ทำงานในประเทศของผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

2 徴収した機関については、名称のほか、括弧書きで技能実習生の送出において果たした役割を記載すること。

สำหรับช่ององค์กรที่เรียกเก็บเงิน นอกจากชื่อองค์กรแล้ว

ในวงเล็บต้องระบุบทบาทหน้าที่ที่ได้ดำเนินการแล้วเสร็จในการส่งตัวผู้ฝึกงานด้านเทคนิค

3 額については、現地通貨又は米ドルで記載し、括弧書きで日本円に換算した金額を記載すること。

สำหรับจำนวนเงิน、ต้องใส่จำนวนเงินในสกุลเงินท้องถิ่นหรือสกุลเงินดอลลาร์สหรัฐ

แล้วคำนวณเป็นสกุลเงินเยนไว้ในวงเล็บ

技能実習生から 2 に記載の金額の費用を徴収し、その内訳について技能実習生に十分に理解させるとともに、送出に参与した他の機関が技能実習生から 3 に記載の金額の費用を徴収したことを把握しました。また、2 及び 3 に記載の費用以外の費用については、技能実習生が徴収されていないことを確認しました。

ข้าพเจ้ารับทราบว่าการเรียกเก็บจำนวน เงินค่าใช้จ่ายที่ระบุไว้ในข้อ 2

จากผู้ฝึกงานด้านเทคนิคและมีการทำความเข้าใจอย่างเพียงพอกับผู้ฝึกงานด้านเทคนิคเกี่ยวกับการแจกแจงรายละเอียดค่าใช้จ่ายดังกล่าว

พร้อมทั้งรับทราบว่าองค์กรอื่นที่เกี่ยวข้องกับการส่งตัวผู้ฝึกงานได้เรียกเก็บจำนวนเงินค่าใช้จ่ายที่ระบุไว้ในข้อ 3 แล้ว

อีกทั้งยังได้ตรวจสอบเรียบร้อยแล้วว่าผู้ฝึกงานด้านเทคนิคไม่ได้ถูกเรียกเก็บค่าใช้จ่ายอื่นนอกเหนือจากค่าใช้จ่ายที่ระบุไว้ในข้อ 2 และ 3

年 月 日 作成
 จัดทำขึ้นเมื่อ ปี เดือน วัน.

取次送出機関の氏名又は名称

ชื่อ - นามสกุลหรือชื่อองค์กรตัวแทนที่เป็นผู้ส่งตัว

作成責任者 役職・氏名

⑧

ผู้รับผิดชอบการจัดทำเอกสาร ตำแหน่ง / ชื่อ ตราประทับ

取次送出機関及び送出に参与した他の機関に 2 及び 3 に記載の金額を支払い、その内訳について理解しました。また、2 及び 3 に記載の費用以外の費用については、徴収されていません。

ข้าพเจ้าได้ชำระจำนวนเงินที่ระบุไว้ในข้อ 2 และ 3 ให้แก่องค์กรอื่นๆ

ที่เกี่ยวข้องกับการส่งตัวและองค์กรตัวแทนที่ เป็นผู้ส่งตัวผู้ฝึกงาน, และเข้าใจการแจกแจงรายละเอียดค่าใช้จ่ายดังกล่าว, นอกจากนี้, ข้าพเจ้าไม่ได้ถูกเรียกเก็บค่าใช้จ่ายอื่นใดที่อยู่นอกเหนือจากค่าใช้จ่ายในข้อ 2 และ 3

年 月 日 作成
จัดทำขึ้นเมื่อ ปี เดือน วัน .

技能実習生の署名 _____

ลายเซ็นผู้ฝึกงานด้านเทคนิค _____